

Jakab

levele

1 ¹Jakab, Isten és az Úr Jézus Krisztus szolgája, üdvözlétét küldi Izrael tizenkét törzsének*, akik a világon mindenfelé szétszóródtak.

Hit, próbatétel és bölcsesség

²Testvéreim, örüljete, amikor különböző megpróbáltatásokat kell elviselnetek. ³Miért? Mert ezek a nehézségek a hiteteket teszik próbára. Ha pedig hitetek kiállja a próbát, az kitartóvá tesz benneteket. ⁴De a türelemmel való kitartásban jussatok el egészen a tökéletes tettekig! Így lesztek tökéletesek és teljesek, akikben nincs semmi hiányosság. ⁵Ha valakinek nincs elég bölcsessége, egyszerűen csak kérje Istentől, és meg fogja kapni! Hiszen Isten mindenkinek örömmel és nagylelkűen ad, és nem néz le senkit. ⁶De aki kér, az bizalommal kérjen, ne kételkedve! Mert aki kételkedik, hasonlít a tenger hullámaihoz, amiket a szél ide-oda dobál. ⁷A kételkedő ember ne remélje, hogy kaphat valamit az Úrtól. ⁸Az ilyen ember lelke kétfelé ingadozik, és állhatatlan minden dolgában.

Szegények és gazdagok

⁹A szegénységben élő testvér azzal a szellemi gazdagsággal dicsekedjen, amit Istentől kapott. ¹⁰A gazdag pedig megalázottságával dicsekedhet, hiszen ő is éppúgy elmúlik, mint a mezőn a virágok. ¹¹Mert felkel a nap, és égető sugaraival elszáritja a növényeket, lehullnak a virágok, és szépségük elmúlik. Ugyanígy múlik el a gazdag ember is. Egyik nap még üzleti terveket készít, a másik nap már halott.

Kísértés és kívánság

¹²Boldog az az ember, aki kiállja a próbát, mert megkapja az örök élet koronáját†. Ezt ígérte meg Isten azoknak, akik szeretik őt. ¹³Amikor kísértések érnek valakit, ne mondja, hogy Isten akarja rávenni a gonoszságra! Mert Isten nem kísérhető semmi gonosszal, és ő maga senkit nem kísért. ¹⁴Ha valakiben feltámad a gonosz dolgok iránti kívánság, akkor valójában a saját szívének kívánsága csalogatja a rossz irányba. ¹⁵Ez a gonosz kívánság azután gyökeret ver benne, majd bűnös tetteket eredményez. Amikor pedig a bűn eluralkodik valakiben, az halálhoz vezet.

¹⁶Drága testvéreim, ne hagyjátok magatokat becsapni! ¹⁷Minden jó dolog és tökéletes ajándék felülről jön, attól, aki az égitetek (*Nap, Hold, csillagok*)

I:I törzsének A Jézus Krisztusban hívők nagy családjá hasonló Izraelhez, Isten választott népéhez, amely 12 törzsből áll.

Teremtője. Ő mindig ugyanaz, és nem változik, mint az égitestek fénye.
¹⁸Isten azt akarta, hogy a gyermekei legyünk. Ezért „megszült” bennünket az igazság üzenete által. Így lettünk a teremtményei között a legfontosabbak.

Engedelmesség

¹⁹Tanuljátok meg, szeretett testvéreim: mindenki készségesen hallgassa meg a másikat, de jól gondolja meg, mit beszél, és ne legyen hirtelen haragú.
²⁰Mert az ember haragja nem vezet az Isten szerint való igaz élethez. ²¹Ezért takarítsatok ki magatokból minden gonoszszágot és aljas szándékot! Szelíden és alázattal fogadjátok szívetekbe Isten beszédét és tanítását. Mert ez tudja megmenteni a lelketeket.

²²De amit Isten mond, azt tegyétek is meg, ne csak hallgassátok! Ha csak hallgatjátok, de nem teszitek meg, becsapjátok magatokat. ²³Van aki csak hallgatja Isten tanítását, de nem engedelmeskedik neki. Az ilyen ember úgy jár, mint aki megnézi arcát a tükörben, ²⁴azután elmegy, és azonnal el is felejt, amit látott. ²⁵Isten Törvénye tökéletes, és a szabadságra vezet. Ha valaki ezt szorgalmasan tanulmányozza, nem tér el tőle, hanem aszerint él és cselekszik, az ilyen ember nem feledékeny hallgatója a tanításnak, és minden dolgában áldott lesz.

Isten igazi tisztelete

²⁶Ha valaki istenfélő embernek tartja magát, de nem fegyelmezi meg a nyelvét, akkor becsapja magát. Az ilyen vallásosság semmit sem ér!
²⁷Ellenben az Atya-Isten azt az istentiszteletet tekinti tisztának és tökéletesnek, ha gondoskodunk az árvákról és özvegyekről, és tisztán tartjuk magunkat a világ gonosz hatásától.

Egyformán bánjatok szegénnyel és gazdaggal!

2 ¹Testvéreim, ti hisztek dicsőséges Urunkban, Jézus Krisztusban. Ezért hát ne kivételezzetek senkivel! ²Képzeljétek el, hogy bejön a gyülekezetbe egy jól öltözött, aranygyűrűs ember, és bejön egy szegény is, piszkos ruhában. ³Ha a jól öltözött emberhez különleges figyelemmel fordultok, és azt mondjátok neki: „Ülj le erre a kényelmes helyre!”, a szegénynek meg azt mondjátok: „Te csak állj meg ott!”, vagy „Ülj le ide, a lábam elé!” ⁴— akkor különbséget tesztek közöttük, és gonosz módon azt gondoljátok, hogy az egyik ember fontosabb, mint a másik.

⁵Figyeljete ide, kedves testvéreim! Isten kiválasztotta azokat az embereket, akiket a világ szegénynek tart, hogy a hitük által gazdagok legyenek. Kiválasztotta őket, hogy övék legyen a Királyság, amit Isten azoknak ígért, akik szeretik őt. ⁶Ti pedig ilyen megalázó módon bántok a szegényekkel?! Pedig a gazdagok azok, akik mindig uralkodni akarnak rajtatok. Ők visznek benneteket a bíróság elé. ⁷Ők azok, akik gonosz dolgokat mondanak Jézus szép nevééről, amelyről titeket is elneveztek.

⁸Ez a királyi törvény az Írásokban[†] található: „Úgy szeresd a másik embert is, mint saját magadat!”* Ha ennek a parancsnak engedelmeskedtek, jól

2:8 idézet: 3Móz 19:18. Jézus tanításából nyilvánvaló, hogy a „másik ember” mindazokat jelentheti, akiknek segítségre van szükségük. Lk 10:25–37.

teszitek! ⁹De ha az egyik embert fontosabbnak tartjátok a másiknál, akkor bűnt követtek el, és Isten Törvénye[†] ellen vétkeztek. ¹⁰Hiszen ha valaki csak egy dologban bűnös, különben pedig az összes többi parancsot megtartja, mégis az egész Törvény ellen vétkezik. ¹¹Isten azt mondta: „Ne csald meg a feleségedet, vagy férjedet!”* De ugyanaz az Isten ezt is mondta: „Ne kövess el gyilkosságot!”* Így ha nem csald meg a házastársadat, de meggyilkolsz valakit, akkor is az egész Törvény ellen vétkezel. ¹²Titeket a szabadság törvénye alapján fognak megítélni. Erre mindig emlékezzetek, ha mondtok, vagy tesztek valamit! ¹³Ha valaki nem bánik irgalommal másokkal, őt is irgalmatlanul fogják elítélni. Az irgalom azonban erősebb, mint az ítéletet, és legyőzi azt.

Tettek nélkül a hit halott

¹⁴Testvéreim, ha valaki azt mondja, hogy hisz, de ez a tetteiből nem látszik meg, akkor annak az embernek a „hite” nem ér semmit! Vajon az ilyen „hit” által megmenekülhet-e? ¹⁵Ha például egy testvérnek — akár férfinak, akár nőnek — nincs rendes ruhája, és nincs mit ennie, ¹⁶akkor hiába mondjátok neki: „Isten veled, remélem, nem fogsz fázni, és lesz mit enned.” Ha nem adtok neki ruhát és ennivalót, ugyan mit érnek a szavak? Bizony, nem érnek semmit! ¹⁷Ugyanígy van a hit is: ha nem követik a tettek, akkor halott. Nem ér semmit, mert nincs benne élet.

¹⁸De azt mondhatja valaki: „Neked hited van, nekem meg tetteim.” Jó, akkor próbáld megmutatni a „tettek nélküli hitedet”, én pedig azzal mutatom meg hogy hiszek, amit a hitem alapján teszek! ¹⁹Hiszitek, hogy csak egyetlen Isten van? Helyes! De gondoljátok meg, hogy ezt a gonosz szellemek[†] is hiszik — és reszketnek a félelemtől.

²⁰Ó, ti ostoba emberek! Bebizonyítsam nektek, hogy az a hit, amelyből nem következnek tettek, nem ér semmit? ²¹Ábrahám[†], ősapánk[†] is azzal vált Isten számára elfogadhatóvá, amit tett: amikor az oltáron[†] felajánlotta Istennek a fiát, Izsákot[†]! ²²Ebből láthatjátok, hogy Ábrahám hite és a tettei összhangban voltak. A hite azzal vált tökéletessé, amit a hite alapján tett. ²³Így teljesedett be, amit a Írás[†] mond: „Ábrahám hitt Istennek, és bízott benne. Isten pedig elfogadta Ábrahám hitét, és elfogadta őt magát is”*. Ezért nevezte Isten a „barátjának Ábrahámot”*. ²⁴Látjátok tehát, hogy az embert a tettei teszik valóban elfogadhatóvá Isten számára. Pusztán a hite által ez nem lehetséges.

²⁵Ugyanerre példa a prostituált Ráháb* esete is. Ő is a tettei alapján lett Isten számára elfogadhatóvá, amikor házába fogadta az izraeli kémeket, és segített nekik, hogy másik úton meneküljenek el az üldözők elől.

²⁶Ahogy az ember teste halott a szellem nélkül, ugyanúgy a hit is halott, ha nem tesz semmit.

Aki beszédében nem vétkezik, az már tökéletes

3 ¹Testvéreim, ne akarjatok túl sokan tanítók lenni! Tudjátok, hogy bennünket, tanítókat szigorúbban fognak megítélni. ²Azért figyelmeztetek benneteket, mert mindannyian sokszor vétkezünk. Aki a beszédében

2:11 idézet: 2Móz 20:14; 5Móz 5:18. **2:11** idézet: 2Móz 20:13; 5Móz 5:17. **2:23** idézet: 1Móz 15:6. **2:23** idézet: 2Krón 20:7 és Ézs 41:8. **2:25** Ráháb Története a Józsué 2:1–21-ben található.

nem vétkezik, az már tökéletes! Hiszen, ha a beszédén tud uralkodni, akkor az egész testét is uralma alatt tartja. ³A lovak szájába zablát teszünk, hogy engedelmeskedjenek akaratumnak. Így a zablával a ló egész testét irányítani tudjuk. ⁴Vagy gondolatok a hajókra! Lehetnek bármilyen nagyok, és bármilyen erős szelek hajtják is őket, az irányításukhoz elég egy kis kormány: arra fordulnak, amerre a kormányos akarja. ⁵Ugyanígy van a nyelv is: bár csak kis része a testnek, mégis azzal dicsekedhet, hogy igen nagy hatása van!

Gondolatok arra, milyen nagy erdőt tűzbe boríthat egyetlen lángnyelvecske! ⁶Bizony, a nyelv is olyan veszélyes, mint a tűz! Testrészeink közül a nyelvünkkel, vagyis a beszédünkkel tudjuk a legnagyobb bajt okozni, és a legsúlyosabb gonoszságokat elkövetni. Beszédünkkel tönkre tehetjük egész testünket és életünket. Olyan tüzet gyújthatunk vele, amely elpusztíthat bennünket. Miért? Mert a nyelv tüzét a pokol lángjai gyújtják meg. ⁷Mindenféle vadállatot meg lehet szelídíteni: a madarakat, szárazföldi és tengeri állatokat is. Sőt, az emberek meg is szelídítették őket. ⁸De a nyelvet senki ember nem tudja megszelídíteni, mert az maga a nyughatatlan gonoszság, és tele van halálos méreggel. ⁹Nyelvünkkel áldjuk és dicsérjük Urunkat és Atyánkat. De ugyanazzal a nyelvvel átkozzuk az embereket, akiket Isten a saját képére teremtett! ¹⁰Ugyanabból a szájból származik áldás és átok! Testvéreim, nem lenne szabad, hogy ilyesmi megtörténjen! ¹¹Láttatok már olyan forrást, amelyből hol jóízű, hol meg keserű víz folyik? ¹²Vagy gondolatok meg, testvéreim, teremhet-e a fügefa olajbogyót, vagy a szőlő fügét? Ugyanígy, édes víz sem eredhet sós forrásból.

Az igazi bölcsesség

¹³Van közöttetek bölcs és értelmes ember? Mutassa meg a bölcsességét egész életével és olyan jótettekkkel, amiket szelídséggel vitt végbe. ¹⁴Ha ellenben keserű irigység és önzés van a szívetekben, ne dicsekedjétek a „bölcsességeitekkel”! Az ilyen dicsekedés hazugság lenne, amely eltakarja az igazságot. ¹⁵Az ilyen „bölcsesség” nem a Mennyből jön, nem Istentől származik, nem a Szent Szellemtől†, hanem a földről, sőt a gonosz szellemektől†. ¹⁶Mert ahol irigység, féltékenységek és önző törekvések uralkodnak, ott zűrzavar és mindenféle gonosz dolog is megtalálható. ¹⁷A Mennyből, vagyis Istentől származó bölcsesség elsősorban tiszta, azután békeszerető, figyelmes, kíméletes, megértő, és nagyon irgalmas. Az ilyen bölcsesség sok jó „gyümölcsöt” terem, azon kívül igazságos, nem kivételez senkivel és őszinte. ¹⁸Akik békességet teremtenek, békességben vetnek el olyan magokat, amikből idővel az igazságosság „gyümölcse” terem, vagyis olyan dolgok, amelyek Isten számára kedvesek.

Adjátok át magatokat Istennek!

4 ¹Miért harcoltok, vitatkoztok és veszekedtek egymással? Mert folyton önző kívánságok dúlnak a szívetekben! ²Nagyon kívántok megszerezni bizonyos dolgokat, de nem kapjátok meg. Ezért gyilkoltok, irigykedtek másokra, és mégsem tudjátok megszerezni, amit szeretnétek. Veszekedtek és harcoltok, mégsem kapjátok meg, amit akartok, mert nem kéritek. ³Vagy ha kéritek is, mégsem kapjátok meg, mert nem helyes indulattal kéritek. Hiszen csak arra kellene, hogy önző módon magatok élvezzétek.

⁴Olyanok vagytok Istenhez, mint a férjéhez hűtlen, házasságtörő[†] asszony! Hát nem tudjátok, hogy a világot szeretni annyi, mint Istent gyűlölni? Ha valaki a világ barátja akar lenni, az Isten ellensége lesz. ⁵Vagy azt gondoljátok, az Írás[†] csak üres beszéd? Pedig az Írás azt mondja, hogy a Szent Szellem[†] féltékeny és erős szeretettel kíván bennünket, hogy csakis az övéi legyünk. Isten maga adta a Szent Szellemet, hogy bennünk éljen.* ⁶Isten azonban egyre nagyobb kegyelmet[†] ad nekünk. Ezért mondja az Írás: „Isten ellenáll a büszke embernek, de az alázatosnak kegyelmet ad.”* ⁷Adjátok hát oda magatokat Istennek, és engedelmeskedjetez neki! Ugyanakkor álljatok ellen a Sátánnak[†], és ő el fog szaladni tőletek. ⁸Jöjjetek közel Istenhez, és ő is közeledni fog hozzátok! Ti bűnösök, takarítsátok ki a bűnöket az életetekből!* Tisztítsátok meg a szíveteket, és ne próbáljátok többé Istent is, meg a világot is követni! ⁹Ahogy Istenhez közeledtek, szomorkodjatok, bánjatok meg a bűneiteket, és sírjatok! Nevetés helyett sírjatok, öröm helyett szomorkodjatok! ¹⁰Alázzátok meg magatokat Isten előtt, és ő majd felemel benneteket!

Nem te vagy a bíró!

¹¹Testvéreim, ne kritizáljátok egymást! Mert aki testvérét vádolja, vagy elítéli, az a Törvényt[†] kritizálja és ítéli el. Ha pedig a Törvényt elítéled, akkor nem engedelmeskedsz neki, és bíróvá teszed magadat. ¹²Pedig csak egyetlen Törvényhozó és Bíró van: Isten! Ő az, aki meg tud menteni, vagy el tud pusztítani. De ki vagy te, hogy a másik ember felett bíráskodsz?

Isten tervei szerint éljete!

¹³Vannak, akik azt mondják: „Ma, vagy holnap elmegyünk abba a városba. Ott maradunk egy évig, üzleteket kötünk, és sok pénzt keresünk”. Jól figyeljete! ¹⁴Azt sem tudjátok, mit hoz a holnap! Hiszen az egész életetek olyan, mint a pára, amely csak kevés ideig látszik, azután szétfoszlik. ¹⁵Ehelyett azt kellene mondanotok: „Ha az Úr akarja, és élünk, ezt meg ezt fogjuk tenni.” ¹⁶Ti pedig magabiztosak és büszkék vagytok — minden ilyen büszkeség gonosz dolog!

¹⁷Ha valaki elmulasztja a lehetőséget, hogy valami jót tegyen, bűnt követ el.

A gazdagok figyelmeztetése

5 ¹Ti, gazdagok, figyeljetek rám! Jajgassatok, és hangosan sírjatok, mert nyomorúság következik rátok! ²Gazdagságotok elpusztult, szép ruháitokat a moly rágt a szét, ³aranyotokat és ezüstötöket pedig a rozsdá emésztette meg. Éppen ez a rozsdá lesz a bizonyíték ellenetek. Sőt, ez a rozsdá még a testeteket is megemészti, mint a tűz! Képesek voltatok még az utolsó napokban is vagyont gyűjteni! ⁴Figyeljete, gazdagok! A földjeiteken dolgozó aratómunkások fizetéséből elloptatok. De az a rész, amit nem fizettetek ki nekik, vádol benneteket Isten előtt! Isten, a Seregek Ura pedig meghallotta a becsapott aratómunkások kiáltását. ⁵Ti, gazdagok! Bőségben és pazarlóan éltetek. Amit csak megkívántatok magatoknak, megszereztétek. Meghízaltatok magatokat, mint az állatokat szokták a levágás napjára.*

4:5 a Szent Szellem ... éljen Másképp is fordítható: „A Szellem, akit Isten nekünk adott, hogy bennünk éljen, telve van féltékeny kívánsággal”. Lásd 2Móz 20:5. **4:6** idézet: Péld 3:34.

4:8 takarítsátok ... életetekből Szó szerint: „Mossátok meg a kezeteket!” **5:5** Meghízaltatok ... napjára Szó szerint: „Meghízaltatok a szíveteket a levágás napjára”.

⁶Elítéltétek és meggyilkoltátok az ártatlan embereket, akik nem álltak ellen nektek.

Az Úr hamarosan visszajön!

⁷Testvéreim, az Úr vissza fog jönni. Addig pedig várjatok türelmesen! Gondoljatok a földművesre, aki türelmesen várja, hogy szántóföldje gazdag termést hozzon! Igen, türelmesen várja, amíg az őszi és a tavaszi eső* megöntözi a földet. ⁸Ti is várjatok türelemmel! Erősítsétek meg a szíveteket, mert az Úr hamarosan visszajön! ⁹Testvéreim, többé ne panaszkodjatok egymásra, nehogy elítéljenek benneteket! Nézzétek, a Bíró már az ajtó előtt áll! ¹⁰Emlékezzetek a prófétákra†, akik az Úr nevében szóltak! Kövessétek a példájukat: sok gonosz dolgot szenvedtek el, mégis türelmesek maradtak. ¹¹Gondoljatok arra, hogy áldottnak mondjuk azokat, akik a szenvedésben kitartottak. Hallottatok Jóbról*, aki türelmesen viselte a szenvedést. Tudjátok, mennyire bőségesen megáldotta végül az Úr — így mutatta meg jóságát és irgalmát!

¹²Testvéreim, a legfontosabb, hogy ezentúl ne esküdözzetek égre-földre, se semmi másra, amikor megígérték valamit! Amikor „igen”-t mondotok, az legyen valóban „igen”. Ha pedig „nem”-et, az legyen valóban „nem”! Különben ítélet alá kerülhettek.

Az igazi imádság hatalma

¹³Ha közületek valaki bajban van, imádkozzon! Ha örül, énekeljen! ¹⁴Aki beteg, hívja magához a gyülekezet† vezetőit! Azok pedig imádkozzanak érte, és kenjék meg olajjal a beteget az Úr nevében! ¹⁵Mert a hitből való imádság hatására a beteg meg fog gyógyulni: az Úr helyreállítja az egészségét. Ha pedig a beteg valami bűnt követett el, az Úr megbocsát neki. ¹⁶Ezért mondjátok el egymásnak a bűneiteket, és imádkozzatok egymásért, hogy meggyógyuljatok! Mert az igazságos ember erőteljes imádsága hatalmas dolgokra képes. ¹⁷Illés† próféta is ugyanolyan ember volt, mint mi. Amikor erősen imádkozott, hogy ne legyen eső az országban, nem is esett három és fél évig. ¹⁸Amikor pedig újra imádkozott, az ég ismét esőt adott, és a föld is termést hozott.

Mentsd meg a testvéredet, aki eltévedt!

¹⁹Testvéreim, előfordulhat, hogy közületek valaki letér az igaz útról. Ekkor valaki más segíthet neki, hogy visszataláljon Istenhez. ²⁰Aki segít neki, tudja meg, hogy a haláltól menti meg annak a bűnösnek a lelkét, egyúttal pedig sok bűnt segít eltakarni.

5:7 őszi ... eső Szó szerint: „korai és késői eső”. A korai eső ősszel, a késői tavasszal esett Izraelben. **5:11** Jóh Lásd Jób könyvét a Biblia ószövetségi részében.

License Agreement for Bible Texts

World Bible Translation Center

Last Updated: September 21, 2006

Copyright © 2006 by World Bible Translation Center

All rights reserved.

These Scriptures:

- Are copyrighted by World Bible Translation Center.
- Are not public domain.
- May not be altered or modified in any form.
- May not be sold or offered for sale in any form.
- May not be used for commercial purposes (including, but not limited to, use in advertising or Web banners used for the purpose of selling online ad space).
- May be distributed without modification in electronic form for non-commercial use. However, they may not be hosted on any kind of server (including a Web or ftp server) without written permission. A copy of this license (without modification) must also be included.
- May be quoted for any purpose, up to 1,000 verses, without written permission. However, the extent of quotation must not comprise a complete book nor should it amount to more than 50% of the work in which it is quoted. A copyright notice must appear on the title or copyright page using this pattern: "Taken from the HOLY BIBLE: EASY-TO-READ VERSION™ © 2006 by World Bible Translation Center, Inc. and used by permission." If the text quoted is from one of WBTC's non-English versions, the printed title of the actual text quoted will be substituted for "HOLY BIBLE: EASY-TO-READ VERSION™." The copyright notice must appear in English or be translated into another language. When quotations from WBTC's text are used in non-saleable media, such as church bulletins, orders of service, posters, transparencies or similar media, a complete copyright notice is not required, but the initials of the version (such as "ERV" for the Easy-to-Read Version™ in English) must appear at the end of each quotation.

Any use of these Scriptures other than those listed above is prohibited. For additional rights and permission for usage, such as the use of WBTC's text on a Web site, or for clarification of any of the above, please contact World Bible Translation Center in writing or by email at distribution@wbtc.com.

World Bible Translation Center

P.O. Box 820648

Fort Worth, Texas 76182, USA

Telephone: 1-817-595-1664

Toll-Free in US: 1-888-54-BIBLE

E-mail: info@wbtc.com

WBTC's web site – World Bible Translation Center's web site: <http://www.wbtc.org>

Order online – To order a copy of our texts online, go to: <http://www.wbtc.org>

Current license agreement – This license is subject to change without notice. The current license can be found at: <http://www.wbtc.org/downloads/biblelicense.htm>

Trouble viewing this file – If the text in this document does not display correctly, use Adobe Acrobat Reader 5.0 or higher. Download Adobe Acrobat Reader from: <http://www.adobe.com/products/acrobat/readstep2.html>

Viewing Chinese or Korean PDFs – To view the Chinese or Korean PDFs, it may be necessary to download the Chinese Simplified or Korean font pack from Adobe. Download the font packs from: <http://www.adobe.com/products/acrobat/acrrasianfontpack.html>